

Федеральное агентство по образованию  
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ГОУВПО «АмГУ»

УТВЕРЖДАЮ  
Зав. кафедрой НФиП

Русецкая О.Н.

«    » \_\_\_\_\_ 2007

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ПО ДИСЦИПЛИНЕ

для специальности 031202 «Перевод и переводоведение»

Составители: Берестенева Н.В., Воронкова В.И., Демьяненко М.А.,  
Докучаева А.В.

Благовещенск 2007

Печатается по решению  
редакционно-издательского совета  
филологического факультета  
Амурского государственного  
университета

Берестенева Н.В., Воронкова В.И., Демьяненко М.А., Докучаева А.В.

Учебно-методический комплекс по дисциплине «Практический курс основного иностранного языка» для студентов специальности 031202 «Перевод и переводоведение» – Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2007.-53 с.

Учебно-методические рекомендации ориентированы на оказание помощи студентам для специальности 031202 «Перевод и переводоведение».  
Для формирования коммуникативной компетенции на лингвистическом, лингвострановедческом, социокультурном, компенсаторном, учебном уровне достаточной для организаций речевого общения в заданных рамках разговорных тем, определенных программой.

**Учебно-методический комплекс дисциплины**  
**«Практический курс основного иностранного языка»**

**1. Программа дисциплины, соответствующая требованиям государственного образовательного стандарта.**

Выписка из государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования, утвержденного заместителем Министерства образования Российской Федерации В. Д. Шадриковым 14.03.2000 года, квалификация - Лингвист, переводчик.

Практический курс первого и второго иностранного языков

Орфографическая, орфоэпическая, лексическая, грамматическая и стилистическая нормы изучаемых языков.

Развитие общей и коммуникативной компетенций (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации.

Основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение; монолог, диалог, полилог.

Культура речи, речевой этикет.

**2. Рабочая программа дисциплины**

Курс 1, 2

Семестр 1, 2, 3, 4

Экзамен 1,2, 3, 4

Практические (семинарские) занятия 720 ч.

Самостоятельная работа 470 ч.

Всего часов 1190 ч.

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

### **1.1. Цель преподавания учебной дисциплины.**

Формирование лингвистической, коммуникативной и лингвострановедческой компетенции, достаточной для дальнейшей учебной деятельности, для осуществления контактов в ситуациях речевого общения в рамках определенных программой разговорных тем.

### **1.2. Задачи изучения дисциплины**

Усвоение фонетических, лексических и грамматических норм изучаемого языка. Развитие фонетических, грамматических и лексических навыков. Развитие и совершенствование умений иноязычного общения в коммуникативных ситуациях с учетом основных особенностей социокультурного развития стран изучаемого языка.

### **1.3. Перечень основных навыков и умений, приобретаемых студентами при изучении дисциплины.**

*Чтение:* Владение двумя видами чтения: изучаемым (детальным) с полным пониманием читаемого текста (скорость чтения 300 печ. зн. мин) и ознакомительным с пониманием 70-75 % информации, содержащейся в тексте (скорость чтения 500 печ. зн/ мин.), а также техникой чтения на материале учебных текстов и адаптированной художественной литературы.

*Говорение:* Умение вести диалог в его функциональных разновидностях: двусторонний диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями диалог-обмен информацией с учетом коммуникативной сферы и ситуации общения, адресата речи, характера взаимодействия партнеров с использованием

основных формул речевого этикета повседневного общения. Владение основными формами монологической речи: описанием и повествованием с элементами рассуждения с учетом параметров коммуникативной сферы и ситуации.

*Аудирование:* Умение воспринимать и понимать на слух аудио тексты, связанные с речевой тематикой курса, записанные в темпе 180-200 слов в минуту с длительностью звучания 3-4 минуты при одноразовом предъявлении.

*Письмо:* Владение навыками и умениями графически, пунктуационно и орфографически грамотного письма в пределах активного лексического минимума первого курса. Умение выражать мысли в письменной речи, в речевых формах «описание» и «повествование» с элементами рассуждения.

## СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 1 семестр

#### 2.1 Речевая тематика.

Знакомство. Представление. Правила речевого этикета. Биография. Род занятий. Образование. Реалии и возможности. Увлечения: Музыка, литература, спорт, театр, кино. **50 часов.**

Семья. Члены семьи. Родственники. Возраст. Профессия, семейное положение. Семейные традиции в стране изучаемого языка. **50 часов.**

Время года. Осень. Зима. Весна. Лето. Погода. Климат. Прогноз погоды. Природа. **50 часов.**

Занятия и виды отдыха людей в разные времена года в России и Германии.

Рабочий день. Учеба. Занятия в университете. Работа над иностранными языками: в лаборатории устной речи, библиотеке, дома. Свободное время.

Возможности организации досуга: молодежные объединения, клубы по интересам, контакт с зарубежными сверстниками. **30 часов.**

## **2 семестр**

Еда. Продовольственный магазин. Продукты питания. Основные блюда. Рецепты приготовления пищи. Любимые блюда. Сервировка стола. Приём гостей. Правила поведения за столом. В Ресторане. В кафе. В студенческой столовой. Выбор места. Заказ. Меню. Расчет. Традиционные блюда немецкой кухни. Культура питания в стране изучаемого языка. **60 часов.**

В универмаге. Отделы: Обувь. Игрушки. Канцелярские товары. Косметика. Теле-радио-аппаратура. Галантерея. Посуда/Мебель. Бытовые приборы. Выбор. Покупка. Оплата товаров. **30 часов.**

Современная мода. Квартира. Обстановка. Переезд в новую квартиру. Выбор, приобретение мебели. Коммунальные услуги. Жилищные проблемы: темпы жилищного строительства, возможность получения жилья молодым людям. Проживание в сельской местности: за и против. Квартира в центре города и на окраине: преимущества и недостатки. Номер в гостинице. Жилье в Германии. Домашнее хозяйство. Уборка квартиры. Подготовка к приему гостей. Стирка. Приготовление пищи. Бытовые услуги: ремонт одежды, ремонт обуви, химчистка, прачечная. **40 часов.**

Здоровый образ жизни. Вредные привычки. Обращение к врачу. Вызов врача на дом. Беседа с врачом: симптомы заболеваний. Назначение врача. Приобретение лекарств в аптеке. Профилактика заболеваний. **50 часов.**

### **3 семестр**

Спорт как вид отдыха. Спорт и здоровье. Спорт в семье, в университете. Популярные виды спорта в России и немецкоязычных странах. Любимые виды спорта. Любимые спортсмены. Олимпийские игры. **20 часов.**

Путешествие. Подготовка к путешествию. Выбор цели и средства передвижения. Преимущества и недостатки путешествия на различных видах транспорта. Заказ и приобретение билетов. Упаковка чемодана. **24 часа.**

Путешествие по железной дороге. На вокзале. В справочном бюро. У железнодорожной кассы. На перроне. Прощание. Отправление. Пересадка. Знакомство с пассажирами. Прибытие к месту назначения. **22 часа.**

Путешествие самолетом. Регистрация пассажиров. Паспортный контроль. Проверка багажа. В полете. Авиакомпания стран изучаемого языка. Обслуживание пассажиров в полете. В аэропорту. **22 часа.**

Путешествие на пароходе. Виды водного транспорта. Возможности для отдыха на борту современного морского лайнера. Работа экипажа. **22 часа.**

Путешествие за границу. Оформление визы. Заполнение таможенной декларации. Таможенный досмотр. Провоз багажа. **28 ч.**

### **4 семестр**

Германия. Портрет немецкого города. Достопримечательности и культурные традиции, история развития городов Берлин, Гамбург, Лейпциг, Дрезден, Мюнхен. **100 ч.**

Немецкоязычные страны.

Австрия. Музыкальные традиции. Достопримечательности Вены. Краткая характеристика земель Австрии. **4 ч.**

Швейцария. Литературные традиции. Развитие Швейцарии как нейтрального государства. 4 ч.

Люксембург. Лихтенштейн. Общие сведения. 4 ч.

### **Домашнее чтение.**

Произведения немецких авторов:

И.В. Гете «Из моей жизни». Г. Манн «Верноподданный» (отрывок), «Фауст» (отрывок), Г. Фаллада «У нас дома в далекие времена (отрывок). Поэзия по теме «Мы и природа»: В. Мюллер, Р.М. Рильке, Б. Брехт (короткие рассказы).

Немецкая, современная поэзия: Э. Фрид, Е. Гомрингер, Э. Яндл, Р. О. Вимер, В. Бирман. Германия прошлых лет. Г. Гейне. А. Грифус. А. Г. фон Фаллерслебен. Курт Тухопольский. Немецкая литература 20-го. века: В. Борхерт. Г. Бель. Макс фон дер Грюн. М.Л Кашнец. К. Керрен. З. Ленц. А. Мехтель. М. Вальзер. Г. Воманн, П. Биксель, Г.Грасс, П.Хэртлинг, Лорио, И.Лахауэр, Г.Конзалик, Г.Кунерт, Ф.Кафка, К.Валентин.

### **Формирование языковых навыков.**

#### **2.2 Фонетика.**

Строение и функции речевого аппарата. Функции звуков речи в процессе коммуникации.

Система гласных звуков немецкого языка. Артикуляция гласных. Долгота и краткость гласных. Твердый приступ. Различия в степени напряжённости и лабиализации. Артикуляционные особенности немецких гласных в сравнении с русскими.

Система согласных звуков немецкого языка. Артикуляционные особенности немецких согласных в сравнении с русскими. Звонкие и глухие согласные. Полувзвонкость. Придыхание. Ассимиляция (прогрессивная и регрессивная);



отсутствие ассимиляции. Отсутствие палатализации у губных и переднеязычных согласных с гласными переднего ряда.

Слогообразование и слоговоеделение. Слоги ударные и безударные. Закрытые, открытые и условно-закрытые слоги.

Особенности немецкого словесного ударения. Ударение в простых словах с немецкими суффиксами и приставками. Ударение в произвольных словах, в сложных местоименных наречиях, сложных прилагательных. Ударение в географических названиях. Ударение в аббревиатурах. Ударение в иноязычных словах.

Особенности интонационного оформления речи в немецком языке. Интонация. Фазовое ударение. Фонетические единицы членения речи. Графическое обозначение интонации. Основные отличия немецкой интонации от русской. Интонационные структуры повествовательных предложений, общего и частного вопросов, побудительных предложений, предложений со словами вводящими прямую речь, альтернативных вопросов, интонация перечисления. Интонационные структуры сложносочиненного предложения.

### **Орфография.**

Написание слов с большой буквы, маленькой буквы. Раздельные и слитные написания сложных слов (глаголов, партиципов, прилагательных). Орфографическое деление слов на слоги. Пунктуация. Особенности немецкой пунктуации по сравнению с русской.

### **Лексика.**

Развитие лексических навыков (объем лексического минимума – 1000 лексических единиц, стилистически нейтральных, наиболее употребительных, а также отдельных элементов обиходной речи, фразеологизмов, поговорок).

Развитие рецептивных и продуктивных навыков словообразования. Суффиксы существительных, прилагательных и наречий, суффиксы числительных. Отделяемые и неотделяемые приставки.

## **Грамматика.**

### *Морфология.*

Классификация глаголов. Временные формы. Спряжение слабых, сильных, неправильных глаголов, глаголов с неотделяемыми приставками, возвратных глаголов в настоящем, простом прошедшем, будущем времени в действительном залоге, модальные глаголы, особая группа слабых глаголов в разных временных формах. Повелительное наклонение. Образование и употребление временных форм настоящего, прошедшего, будущего времени в страдательном залоге. Инфинитив пассив. Пассив состояния. Инфинитив с *zu* и без *zu*, инфинитивные обороты. Партиципы I, II.

Артикль. Употребление неопределённого, определённого артикля. Артикль у имён собственных. Склонение артикля.

Существительное. Род существительных. Образование множественного числа у существительных мужского, среднего и женского рода. Особые случаи образования множественного числа. Типы склонения существительных: сильное, слабое, женское. Переходная группа существительных. Склонение существительных во множественном числе. Склонение имён собственных. Предлоги. Предлоги, требующие дательного и винительного, дательного, винительного, родительного падежа.

Местоимения. Личные местоимения. Возвратные местоимения. Притяжательные местоимения. Указательные местоимения. Вопросительные местоимения. Неопределённо-личное местоимение «*man*». Многозначность местоимения «*es*». Отрицательное местоимение. Склонение и употребление.

Прилагательные. Склонение прилагательных: сильное, слабое, смешанное, после неопределённого артикля, отрицания *kein* и притяжательных местоимений в единственном числе. Степени сравнения прилагательных:

положительная, сравнительная, превосходная. Атрибутивное и предикативное употребление прилагательных. Наречие. Наречие места, времени, образа действия. Местоименное наречие.

Числительное: Количественные числительные от 1 до 13, от 13 до 19, от 21 до 99, круглые десятки (20-90), числительные для обозначения времени, возраста. Порядковые числительные. Образование и склонение порядковых числительных. Обозначение даты или числа с помощью порядковых числительных. Дробные числа.

### *Синтаксис.*

Простое предложение. Типы простого предложения: повествовательное, вопросительное (с вопросительным словом и без него), побудительное. Место главных и второстепенных членов в простом предложении. Прямой и обратный порядок слов в предложении. Неопределённо-личные предложения с «man» Безличные предложения с «es». Утвердительные и отрицательные предложения. Место отрицаний nicht, kein в предложении.

Сложное предложение. Сложносочинённое предложение. Союзы в сложносочинённом предложении. Сложноподчинённые предложения. Порядок слов в придаточном предложении. *Придаточные предложения:* придаточные-подлежащие, предикативы придаточного предложения, определительные предложения, дополнительные предложения, придаточные времени, придаточные причины, придаточные сравнения, условные придаточные, придаточные цели, придаточные уступительные.

### *Конъюнктив*

Образование временных форм конъюнктива. Der optative Konjunktiv. Der imperativische Konjunktiv. Der präteritale potenzielle Konjunktiv. Der diplomatische Konjunktiv. Irreale Konditionalsätze. Irreale Komparativsätze. Gebrauch des Konjunktivs in der indirekten Rede und Frage. Die indirekte Rede. Der indirekte Befehl.

*Средства выражения модальности:*

- модальные глаголы (собствен. значен.) können, dürfen, müssen, sollen. mögen, wollen
- выражение возможности, необходимости, предположения, утверждения, желания с помощью модальных глаголов, футурум I, II

### **Темы промежуточных форм контроля знаний студентов.**

1. Контрольная работа по теме «Презенс».
2. Контрольная работа по теме «Склонение существительных».
3. Контрольная работа по теме «Претеритум, Перфект, Плюсquamперфект»
4. Контрольная работа по теме «Страдательный залог».
5. Контрольная работа по теме «Императив».
6. Контрольная работа по теме «Употребление артикля и склонение существительных».
7. Контрольная работа по теме «Склонение прилагательных».
8. Контрольная работа по теме «Придаточные дополнительные предложения».
9. Контрольная работа по теме «Придаточные предложения».
10. Контрольная работа по теме «Средства выражения модальности».
11. Контрольная работа по теме «Конъюнктив в придаточных условных и сравнительных».
12. Контрольная работа по теме «Сослагательное наклонение».

### **Итоговый контроль.**

Письменные зачётные работы:

**1 семестр:**

1. Орфографический диктант. Объем: 130-150 полных слов.

2. Лексико-грамматическая работа.

Устный экзамен:

1. Чтение и перевод текста с последующим пересказом и оценкой прочитанного. Объем текста 2 500 печатных знаков.

2. Монологическое высказывание по заданной речевой (коммуникативной) ситуации по одной из тем (без подготовки).

## **2 семестр:**

1. Лексико-грамматическая работа.

Устный экзамен:

1. Чтение и перевод текста с последующим пересказом и оценкой прочитанного. Объем текста 2500 печатных знаков.

2. Диалог-обмен информацией по заданной ситуации речевого общения по одной из тем (без подготовки). Объем текста 2500 печатных знаков.

## **3 семестр:**

Устный экзамен:

1. Ознакомительное чтение оригинального художественного текста объемом 4500 печатных знаков.

2. Пересказ прочитанного.

3. Диалог-расспрос в связи с речевой ситуацией по пройденной тематике.

## **4 семестр:**

Устный экзамен:

1. Ознакомительное чтение оригинального художественного текста объемом 5000 печатных знаков.

2. Передача содержания прочитанного.

3. Диалог-обсуждение по одной из пройденных тем в связи с данной коммуникативной ситуацией.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

### Основная:

1. От слова к тексту 2: учеб. нем. яз. Для студентов лингв. вузов и факультетов/Н.А. Гончарова, Н.В. Любимов, Ю.М. Казанцева. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА: АСТ-ПРЕСС МАРТ, 2006. – 320 с.
2. И. П. Шишкина, Е. А, Гончарова. Es wird etwas geschehen. - Что-то должно случиться...: Рассказы немецких писателей. Книга для чтения на немецком языке. - Спб.: Просвещение, 1997 – 175 с.
3. С. М. Шигапова. Немецкий? Почему бы нет! Учебное пособие по немецкому языку для начинающих часть 1. Благовещенск, АмГУ, 1997 —170 с.
4. И. И. Лейфа. Глагол и его формы в современном немецком языке: Учебное пособие по грамматике. Благовещенск, АмГУ, 1997 - 212 с.
5. Berliner Platz 2. Deutsch im Alltag für Erwachsene. Langenscheidt, 2003. – 2007 S.
6. C.Bahlmann, E.Breindl, H.-D. Draxler, K.Ende, G.Storch. Unterwegs: Lehrwerk für die Mittelstufe. – Langenscheidt, Berlin und Muenchen, 1998. – 168 S.
7. Em. Brückenkurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. Max Hüber Verlag, 2000. – 128 S.
8. Erich Kästner. Emil und Detektive. М: Менеджер, 2003. – 208 с.
9. Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock, Jutta und Helmut Müller. Themen neu 1. – Max Hueber Verlag, 2003. – 160 S.
10. Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock, Jutta und Helmut Müller. Themen neu 2. – Max Hueber Verlag, 2001. – 160 S.
11. Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock, Jutta und Helmut Müller. Themen neu 3. – Max Hueber Verlag, 2001. – 160 S.
12. Tangram 1 aktuell. Lektion 1-4. Max Hüber Verlag, 2005. – 152 S.
13. Tangram 1 aktuell. Lektion 5-8. Max Hüber Verlag, 2005. – 150 S.
14. Werner und Alice Beile. Alltag in Deutschland. Inter Nationes, 2001.

15. Uta Matecki. Dreimal Deutsch. – Ernst Klett International, Stuttgart, 2001. - 128 S.

16. Hartmut Aufderstrasse, Jutta Müller, Thomas Storz. Delfin: Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. - Max Hueber Verlag, 2001. – 255 S.

#### **Дополнительная:**

1. Бердичевский А.Л. Немецкий язык: 1 курс: Практический курс: Учебное пособие для студентов языковых вузов. - М.: Просвещение, 1991. - 352 с.
2. Бессмертная Н.В., Бориско Н.Ф., Красовская Н.А. Интенсивный курс немецкого языка для 1 курса институтов и факультетов иностранных языков. - М.: Высшая школа, 1990. – 416 с.
3. Бухаров В.М., Чайковская Н.В., Канахова И.М. Практический курс немецкого языка для 2 курса институтов и факультетов иностранных языков. М.: Высшая школа, 1993.
4. Демьяненко М.А. Читаем по-немецки. 2 часть. Благовещенск: АмГУ, 2000.
5. Ивахно Т.В. Читаем по-немецки. 1 часть. Благовещенск: АмГУ, 2000.
6. Козьмин О.Г., Сулемова. Г.А. Практическая фонетика немецкого языка: Учебное пособие. - М.: Просвещение, 224 с.
7. Норк О.А, Адамова Н.Ф. Фонетика современного языка. Нормативный курс для институтов и факультетов иностранных языков. Учебное пособие. - М.: Высшая школа, 1976. - 212 с.
8. Русецкая О.Н. Знакомьтесь - Германия (портрет города), Благовещенск, 1997. – 148 с.
9. Русецкая О.Н. Знакомьтесь - Германия. 2 часть: Из жизни немцев. Благовещенск. - Амурский государственный университет, 1997. - 131 с.
10. Соколова Н. Б., Молчанова И. Д. Справочник по грамматике немецкого языка для школ с углубленным изучением немецкого языка. М.: Просвещение, 1989. - 304 с.

11. Уроева Р. М., Кузнецова О. Ф. Фонетика и грамматика немецкого языка. -М.: Высшая школа, 1985. - 158 с.
12. Яковлева Л.Н. Deutsche Literatur zum Lesen und Diskutieren.: Учеб. пособие для учащихся 10 кл. школ с углубленным изучением немецкого языка. - М.: Просвещение, 1996. - 125 с.
8. Deutsch: Lehrbuch für Ausländer: Herderrinstitut. Leipzig: Verlag Enzyklopädie. – 1988. - 272 S.
9. A. Messe. Deutsch. Warum nicht? (Сопроводительный учебник к радиокурсу). Бонн, Kollen Druck Verlag, 1996. - 152 S.
10. O.Roland Schapers, Renate Luscher, Manfred Gluck. Grundkurs Deutsch.: Selbstunterrichtskurs Deutsch. – 1993. - 220 S.

### ***Самостоятельная работа студентов***

#### 1 курс

1. Подготовка и выполнение лексико-грамматических упражнений. – 40 ч.
2. Подготовка проектов по темам «Знакомство», «Еда», «Времена года», «Здоровый образ жизни». – 60 ч.
3. Подготовка домашнего чтения. – 30 ч.
4. Подготовка индивидуального чтения. – 40 ч.
5. Подготовка к контрольным работам по темам «Презенс», «Претеритум, Перфект, Плюсquamперфект», «Страдательный залог», «Императив», «Склонение прилагательных», «Придаточные предложения». 50 ч.
6. Подготовка к семестровой контрольной работе. – 15 ч.

#### 2 курс

1. Индивидуальное чтение: чтение художественных произведений на немецком языке. – 84 ч.
2. Подготовка домашнего чтения. - 64 ч.
3. Подбор материалов из периодической печати на немецком языке для последующего обсуждения на занятиях. - 18 ч.
4. Подготовка и проведение проектов по темам:



a. „Berlin“	8 ч.
b. „Hamburg“	8 ч.
c. „Leipzig“	8 ч.
d. „Dresden“	8 ч.
e. „München“	8 ч.
f. „Österreich“	8 ч.
g. „Die Schweiz“	8 ч.
h. „Luxemburg. Lichtenstein“	8 ч.
Итого:	420 ч.

### **Основные критерии оценки ответов студентов на экзамене**

#### **Оценка «отлично»;**

##### **Говорение/монологическая речь:**

- Соответствие теме, коммуникативной сфере, ситуации и коммуникативному намерению;
- содержательность (информативность) высказывания: полнота раскрытия темы, объем высказывания;
- языковая правильность; высокая степень коммуникативно-функциональной адекватности выбора языковых средств;
- выразительность, обращенность речи;
- беглость речи.

##### **Чтение:**

- полнота, точность, глубина понимания текста;
- самостоятельность и обоснованность интерпретации основного содержания текста и коммуникативного намерения автора.

#### **Оценка «хорошо»:**

##### **Говорение/монологическая речь:**

- Соответствие теме, коммуникативной сфере, ситуации и коммуникативному намерению;

- недостаточно полное раскрытие темы;
- незначительное количество фонетических, лексико-грамматических ошибок;
- достаточная степень коммуникативно-функциональной адекватности выбора языковых средств;
- выразительность, обращенность речи;
- беглость речи.

**Оценка «удовлетворительно»:**

- Недостаточное соответствие теме, коммуникативной сфере, ситуации и коммуникативному намерению;
- недостаточно полное раскрытие темы;
- значительное количество фонетических, лексико-грамматических ошибок;
- низкая степень коммуникативно-функциональной адекватности выбора языковых средств;
- недостаточная выразительность речи и беглость речи.

**Оценка «неудовлетворительно»:**

- Несоответствие теме, коммуникативной сфере, ситуации и коммуникативному намерению;
- недостаточно раскрытие темы;
- недостаточно полное раскрытие темы;
- большое количество фонетических, лексико-грамматических ошибок;
- неадекватный выбор языковых средств.

**3. График самостоятельной работы**

**1, 2 семестр**

№	Вид самостоятельной работы	Количество часов	сроки
1.	Подготовка и выполнение лексико-грамматических упражнений	40 ч.	в течение 1,2 семестров
2.	Подготовка проектов по темам	30 ч.	в течение 1

	«Знакомство», «Время года», «Рабочий день студента»		семестра
3.	Подготовка проектов по темам «Еда», «Покупки», «Жилье», «Здоровый образ жизни»	30 ч.	в течение 2 семестра
4.	Подготовка индивидуальных проектов	40 ч.	в течение 1,2 семестров
5.	Подготовка к промежуточным контрольным работам	50 ч.	в течение 1,2 семестров
6.	Подготовка к семестровым работам	15 ч.	в течение 1,2 семестров
		Всего: 235 ч.	

### 3, 4 семестр

№	Вид самостоятельной работы	Количество часов	сроки
1.	Индивидуальное чтение: чтение художественных произведений на немецком языке.	84 ч.	в течение 3,4 семестров
2.	Подготовка домашнего чтения.	64 ч.	в течение 3,4 семестров
3.	Подбор материалов из периодической печати на немецком языке для последующего обсуждения на занятиях.	18 ч.	в течение 3,4 семестра
4.	7. Подготовка и проведение проектов по темам: a. „Berlin“ b. „Hamburg“ c. „Leipzig“ d. „Dresden“ e. „München“ f. „Österreich“ g. „Die Schweiz“ h. „Luxemburg. Lichtenstein“	64	в течение 4 семестра
		Всего: 230 ч.	

#### **4. Methodische Empfehlungen zum Durchführen praktischer Aktivitäten**

##### ***1. Beispielhafte Fragen zu Gesprächsthemen 1, 2 Semester:***

1. Wie heißen Sie?
2. Wie ist Ihr Vorname?
3. Wie alt sind Sie?
4. Wann und wo sind Sie geboren?
5. Haben Sie eine Familie?
6. Wo wohnt Ihre Familie?
7. Wie groß ist sie?
8. Haben Sie Eltern?
10. Wie alt sind Ihre Eltern?
11. Leben sie auf dem Lande?
12. Was ist Ihr Vater (Ihre Mutter) von Beruf?
13. Wo arbeiten Ihre Eltern?
14. Wofür interessieren sich Ihre Eltern?
15. Haben Sie Geschwister?
16. Wie heißen Ihre Geschwister?
17. Ist Ihre Schwester (Ihr Bruder) verheiratet?
18. Hat sie (er) Kinder?
19. Haben Sie Großeltern?
20. Wo wohnen Ihre Großeltern?
21. Arbeiten Ihre Großeltern, oder sind sie Rentner?
22. Haben Sie viele Verwandte?
23. Leben Ihre Verwandten in Ihrer Heimatstadt?
24. Wie heißt Ihr Onkel (Ihre Tante)?
25. Haben Sie einen Freund/eine Freundin?
26. Wie heißt er/sie?
27. Wie sieht er/sie aus?
28. Wie alt ist er/sie?
29. Wo lebt er/sie?

30. Wo haben Sie einander kennengelernt?
31. Wo studiert oder lernt er/sie?
32. Welche Lieblingsfächer hat er/sie?
33. Was fällt ihm/ihr in der Schule/Hochschule schwer?
34. Arbeitet Ihr Freund/Ihre Freundin?
35. Was will er/sie werden? Oder hat er/sie schon einen Beruf?
36. Treibt Ihr Freund/Ihre Freundin Sport?
37. Für welche Sportarten interessiert er/sie sich?
38. Welche Musik zieht er/sie vor?
39. Tanzt er/sie gern?
40. Welche Bücher liest Ihr Freund/Ihre Freundin?
41. Hat er/sie zu Hause eine Bibliothek?
42. Spielt Ihr Freund/Ihre Freundin ein Musikinstrument?
43. Treffen Sie sich oft?
44. Wie verbringen Sie die Freizeit zusammen?
45. Wann hat er/sie Geburtstag?
46. Was schenken Sie Ihrem Freund/Ihrer Freundin zum Geburtstag?
47. Mag er/sie Haustiere? Hat er/sie welche?
48. Hat Ihre Familie Einfluß auf die Wahl ihrer Freunde?
49. Was machen Sie gern?
50. Wofür schwärmen Sie?
51. Sammeln Sie etwas: Briefmarken, Postkarten, Abzeichen u.s.w.?
52. Was machen gewöhnlich die Städter in der Freizeit?
53. Was machen Sie in der Freizeit?
54. Gehen Sie oft aus?
55. Treiben Sie Sport?
56. Besuchen Sie oft Ausstellungen, Museen?
57. Was denken Sie über moderne Malerei?
58. Welche Bücher lesen Sie gern: Abenteuerromane, Krimis, Science-Fiction-Erzählungen oder Märchen?

59. Was tun viele Männer am Samstag?
60. Wann machen Sie oder Ihre Eltern gewöhnlich Urlaub?
61. Warum fahren viele Urlauber in den Süden?
62. Fahren Sie am Wochenende ins Grüne, auf die Datscha?
63. Verbringen Sie ihre Freizeit mit ihren Freunden oder im Familienkreis?
64. Welche Musik haben sie lieber: klassische oder moderne Pop-Musik?
65. Spielen Sie ein Musikinstrument?
66. Wer in Ihrer Familie bastelt gern?
67. Spielen Sie Computergames gern?
68. Sehen Sie in der Freizeit viel fern?
69. Lösen Sie Worträtsel gern?
70. Welche Gesellschaftsspiele spielt man in Ihrer Familie?
71. Wo wohnen Sie?
72. Wohnen Sie im Stadtzentrum oder am Stadtrand?
73. Wieviel Stockwerke hat Ihr Haus?
74. In welchem Stockwerk wohnen Sie?
75. Gibt es dort einen Fahrstuhl?
76. Benutzen Sie den Fahrstuhl oft?
77. Wieviel Zimmer hat Ihre Wohnung?
78. Haben Sie ein Schlafzimmer, ein Badezimmer, ein Kinderzimmer?
79. Haben Sie eine Küche mit dem Gas- oder Elektroherd?
80. Wie ist Ihre Küche eingerichtet?
81. Haben Sie eine Wohnung mit allem Komfort?
82. Was sieht im Wohnzimmer und im Schlafzimmer?
83. Haben Sie ein Zimmer für sich allein?
84. Was steht in Ihrem Zimmer?
85. Haben Sie ein Telefon?
86. Sind die Wände in der Küche tapeziert, gestrichen oder gekachelt?
87. In welchem Zimmer arbeiten Sie, schlafen Sie?
88. Wohin gehen die Fenster in Ihrer Wohnung?

89. Sind Sie mit Ihrer Wohnung zufrieden?
90. Wer räumt die Wohnung gewöhnlich auf? Und Ihr Zimmer?
91. Schwärmen Sie für Sport?
92. Für welche Sportart interessieren Sie sich?
93. Treiben Sie selbst Sport oder haben getrieben? Welchen?
94. Seit wann treiben Sie Sport?
95. In welchen Sportarten haben Sie besonders gute Erfolge erreicht?
96. Welchen Sportveranstaltungen sehen Sie gern zu?
97. Machen Sie Morgengymnastik?
98. Treiben auch ihre Eltern Sport? Welchen? — der Vater? — die Mutter?
99. Warum treiben Sie Sport? — keinen Sport?
100. Welche Sportarten sind in Ihrer Schule besonders beliebt?
101. Gibt es in Ihrer Schule eine oder zwei Sporthallen?
102. Werden in Ihrer Schule oft Wettkämpfen durchgeführt?
103. Nehmen Sie an den Wettkämpfen teil?
104. Welche Sportvereine gibt es in Ihrer Schule?
105. Besuchen Sie die Schwimmhalle regelmäßig?
106. Können Sie schnell schwimmen?
107. Fahren Sie Boot? Rudern Sie gern?
108. Gibt es eine Eisbahn in Ihrer Stadt?
109. Was kann man auf der Eisbahn machen?
110. Gefällt Ihnen Eiskunstlauf?
111. Fahren Sie Rad?
112. Spielen Sie Schach?
113. Welche Sommersportarten kennen Sie?
114. Wo verbringen die Menschen ihre freien Wintertage?
115. Warum ist der Sport nicht nur ein angenehmer Zeitvertreib?
116. Welche Sportart finden Sie am langweiligsten?
117. Treiben Sie Sport lieber in einer Mannschaft, mit einem Partner oder ganz allein?

118. Von welcher Sportart verstehen Sie überhaupt nichts?
119. Welche Sportarten gehören zu Volkssport in Deutschland?
120. Haben Sie in Ihrer Stadt Probleme mit den Sportfans?
121. Spielt das Alter für das Sporttreiben eine Rolle?
122. Warum ist der Fußball fast in allen Ländern beliebt?
123. Wann stehen Sie gewöhnlich auf?
124. Machen Sie Morgengymnastik?
125. Räumen Sie am Morgen Ihr Zimmer auf?
126. Wann frühstücken Sie?
127. Was frühstücken Sie?
128. Wer macht das Frühstück?
129. Was machen Sie nach dem Frühstück?
130. Wann gehen Sie in die Schule?
131. Ist die Schule weit von Ihrem Haus?
132. Gehen Sie zu Fuß zur Schule oder fahren Sie mit dem Buss?
133. Wann beginnt der Unterricht in der Schule?
134. Verspätetest du dich zur Schule?
135. Wieviel Unterrichtsstunden haben Sie täglich?
136. Welche Stunden haben Sie am Dienstag oder Freitag?
137. Wann ist der Unterricht zu Ende?
138. Gehen Sie nach dem Unterricht nach Hause?
139. Wann kommen Sie nach Hause?
140. Wann haben Sie Mittagessen?
141. Was essen Sie zu Mittag?
142. Was machen Sie nach dem Mittagessen?
143. Helfen Sie Ihrer Mutter beim Haushalt?
144. Wann machen Sie die Hausaufgaben?
145. Gehen Sie in die Bibliothek?
146. Was machen Sie am Abend?
147. Wann essen Sie zu Abend?



148. Wann gehen Sie zu Bett?

**2. Примерные вопросы по разговорным темам 3, 4 семестров:**

1. Wo liegt Deutschland?
2. An welche Staaten grenzt jetzt Deutschland?
3. Wann wurden die DDR und die BRD gegründet?
4. Wann ist der Tag der Wiedervereinigung Deutschlands?
5. Hat die BRD eine föderative Struktur?
6. Wie heißt das oberste Staatsorgan der BRD?
7. Wer ist das Staatsoberhaupt der BRD?
8. Wie groß ist die Einwohnerzahl der BRD?
9. Wann wurde Berlin gegründet?
10. Seit wann ist Berlin Hauptstadt Deutschlands?
11. An welchem Fluß liegt die Stadt?
12. Wie heißen die schönsten Straßen Berlins?
13. Warum kommen nach Deutschland Touristen aus der ganzen Welt?
14. Was gibt es in Deutschland zu sehen?
15. Womit kann man nach Deutschland fahren?
16. Möchten Sie in die BRD reisen?
17. Welche Städte möchten Sie besuchen?
18. Welche Gebirge gibt es in Deutschland?
19. Warum reisen Leute?
20. Wie erhält man die Information über die äußere Welt, wenn man zu Hause sitzt?
21. Was passiert mit den Vorstellungen über das Land, wenn man dorthin fährt?
22. Was ist die Bekanntschaft mit den Weltkulturen?
23. Welche Meinungen gibt es zur Globalisierung der Kulturen?
24. Welche Reiseweisen gibt es?
25. Was ist wichtiger, das Ziel oder das Verkehrsmittel? Warum?
26. Wozu reisen die Leute?

27. Welche Vorteile und Nachteile hat eine lange Reise?
28. Wie heißt die Reise wegen der Arbeit?
29. Erzählen Sie über Ihre Studienreise! Wie lange dauerte sie und wie haben Sie sich dabei gefühlt?
30. Was erwartet man von einer Reise?
31. Warum reiste immer der Mensch?
32. Welche Gründe gab es für das Reisen?
33. Welche Bedeutung hat heute die Reise für die Menschen?
34. Wovon hängt manchmal eine Reise ab?
35. Erzählen Sie über Ihre Familienreise!
36. Wie und wann reisen die Russen?
37. Wie können Motive zu Reisen sein?
38. Womit kann man reisen?
39. Ohne wen kann man sich die Reise nicht vorstellen?
40. Was ist auch für eine Märchenreise wichtig?
41. Welche Vorteile hat eine Reise mit dem Flugzeug/ mit dem Zug/ mit dem Schiff/ mit dem Auto? Welche Nachteile?
42. Für welches Verkehrsmittel würden Sie sich entscheiden?
43. Reisen Sie oft oder verbringen Sie Ihre Ferien zu Hause?
44. Möchten Sie mal Deutschland besuchen?
45. Wo findet man in Deutschland bequeme und moderne Bade- und Wassersportmöglichkeiten?
46. Ist Deutschland ein Paradies für Bergsteiger und Skiläufer?
47. Wo kann man eine Kur für seine Nerven finden?
48. Welche Tipps können Sie dem Reisenden geben, der besonders preiswert reisen möchte?
49. Womit kann man eine Reise machen?
50. Welche Züge gibt es in Deutschland?
51. Wo kann man die Reiselektüre kaufen?
52. Ist eine Reise mit dem Flugzeug teuer?

53. Welches Verkehrsmittel ziehen alte Leute und Kranke vor?
54. Warum ist eine Seereise angenehm?
55. Welches Verkehrsmittel ist am besten?
56. Welche Reisen können über ein Reisebüro gebucht werden?
57. Was ist für die Preiskalkulation wichtig?
58. Wonach werden oft die Gruppentarife bei den Fluggesellschaften und Hotels gestaffelt?
59. Wie kann ein Reisebüro den gewünschten Preisspielraum bei den Hotels ermitteln?
60. In welchen Fällen fällt eine Bearbeitungsgebühr an? Wann ist sie verloren?
61. Was gilt als verbindliche Grundlage für den Vertrag?
62. Wann und in welcher Höhe leistet der Kunde eine Anzahlung auf den Gesamtpreis?
63. Wie wurde früher das Internet in der Reisebranche genutzt?
64. Welche Ware wird via Internet bei den Auktionen verkauft?
65. Wie verläuft eine Versteigerung online?
66. Wie verändert die Informationstechnik den Reisemarkt?
67. Was sind Alternativen zum Online-Geschäft?
68. Warum ist eine Kranken- und Unfallversicherung unverzichtbar?
69. Ist diese Versicherung auch für gesetzlich Versicherte sinnvoll?
70. Welche Versicherung ist darüber hinaus nützlich und warum?
71. Warum ist eine Reisegepäck-Versicherung eingeschränkt empfehlenswert?
72. Welche Gegenstände gehören zum Reisegepäck?
73. Bis zu wieviel Prozent sind Wertsachen versichert?
74. In welchen Fällen können Reisehaftpflicht- und Reiseunfallversicherungen überflüssig sein?
75. Welche Kosten übernimmt die Krankenversicherung?
76. Was erhält ein Tourist bei Abbruch der Reise?
77. Welche Versicherung kommt für den Schaden auf, den ein Reisender angerichtet hat?

78. Welche Versicherung schafft Abhilfe, wenn etwas unterwegs passiert und der Tourist Hilfe und Beistand braucht?
79. Welche Schäden deckt eine Reisegepäck-Versicherung ab?
80. Welche Versicherung schützt bei Storno- und zusätzlichen Rückreisekosten?
81. Was erhält ein Reisender im Falle einer falschen Auskunft?
82. Warum hat das Gericht die Klage des Reisenden abgewiesen, der die gebuchte Reise hat nicht antreten können?
83. Wofür haftet ein Reiseveranstalter gegenüber seinem Vertragshotel?
84. Was steht einem Reisenden zu, wenn er anders als gebucht untergebracht worden ist?
85. Wie sah das Gerichtsurteil im Fall „Falsche Airline“ aus?
86. Ist Angst vor Terroranschlägen ein Rücktrittsgrund?
87. In welchen Fällen ist der Versicherer von der Verpflichtung zur Leistung frei?
88. Was steht einem Touristen im Fall einer kurzfristigen Änderung oder Preiserhöhung zu?
89. Wie sehen die Stewardessen aus?
90. Wie sieht das Flugzeug aus?
91. Wieviel Salons hat das Flugzeug?
92. Wie ist die Innenausstattung einer TU?
93. Wo kann man im Flugzeug das Handgepäck unterbringen?
94. Wie sind die Sessel in den Salons gebaut, damit die Passagiere darin bequem sitzen können?
95. Wie begrüßt die Stewardess die Fluggäste an Bord des Flugzeuges?
96. Was ist Billigflieger?
97. Wozu braucht man Billigflieger?
98. Für wen ist das Fliegen heute möglich?
99. Welche Nachteile haben Billigflieger?
100. Wer oder was leidet unter der steigenden Zahl der Flüge?
101. Wer gibt das Zeichen zur Abfahrt des Dampfers?
102. Wie sind die ersten Anzeichen der Seekrankheit?

103. Wie sieht die Maschine aus?
104. Welche Erholungsmöglichkeiten gibt's am Schiff für die Fahrgäste?
105. Wer sorgt für Abwechslung und Unterhaltung?
106. Möchten Sie auch so eine Reise unternehmen? Warum?
107. Was für ein Land ist die BRD?
108. Auf welchem Gebiet gehört Deutschland zu den führenden Ländern?
109. Sind die deutschen Seehäfen konkurrenzfähig?
110. Worüber verfügt die Binnenschifffahrt in Deutschland?
111. Was ist die wichtigste internationale Wasserstraße Deutschlands?
112. Was versteht man unter den Mitfahrgelegenheiten?
113. Warum werden Mitfahrgelegenheiten immer populärer?
114. Welche Vorteile haben der Fahrer und die Mitfahrer?
115. Worauf sollte man achten?
116. Was muss jeder unbedingt vor der Reise machen?
117. Was bedeutet die Abkürzung "MfZ"?
118. Womit beschäftigt sich dieser Dienst?
119. Gibt es was Ähnliches auch in Russland?
120. Welche Vorteile hat eine Reise mit der MfZ?
121. Wie reserviert man sich eine Fahrt mit der MfZ?
122. Wie hoch ist die Vermittlungsgebühr?
123. Von welchen zwei Dingen hängt der Preis der Fahrt ab?
124. Wie kann man die Fahrt mit der MfZ bezahlen?
125. Soll man auch eine Unfallversicherung bezahlen? Wie hoch ist sie?
126. Wie findet der Fahrer seine Fahrgäste?
127. Arbeiten bei der MfZ nur Männer als Fahrer?
128. Was ist das Inter-Rail-Ticket?
129. Was sind die Mitfahrzentralen?
130. Was ist die Eurodomino-Netzkarte?
131. Was ist das Trampen?
132. Was sind die Jugendherbergen?

133. Wo kann man ausländisches Geld in Euro umtauschen?
134. Was darf man nach Deutschland zollfrei einführen und ausführen?
135. Was passiert beim Verlust der Zolldeklaration?
136. Darf man in der Zolldeklaration falsche Angaben mitteilen? Was passiert in diesem Fall?
137. Mit welchem Zweck kann man reisen?
138. Welche persönlichen Informationen sind anzugeben?
139. Welche Waren sind in der Zolldeklaration unbedingt anzugeben und zollpflichtig?
140. Auf welche Weise gibt man die Anzahl der Währung?
141. Welche Gegenstände, die nicht für persönliche Nutzung bestimmt sind, sind zur Kontrolle unbedingt vorzuzeigen?

### *3. Разговорные формулы, рекомендуемых к использованию в речи*

#### **Fragewörter (Вопросительные слова)**

Wer? (wessen, wem, wen) - кто? кого? кому? кого?

Was? - что?

Wo? - где?

Wieso? - почему?

Warum? - почему?

Wozu? - зачем?

Wie? - как?

Wann? - когда?

Welcher -e, -es, -e - какой?

Woraus? - из чего?

Worüber? - о чем?

Weshalb? - зачем?

Womit? - с чем?

Wodurch? - чем?

Wohin? - куда?

Wieviel? - сколько?

Woher? - откуда?

#### **Dank (Благодарность)**

Vielen Dank!

- Большое спасибо.

Herzlichen Dank!

- Сердечное спасибо.

Ich danke Ihnen für...-Akk.

- Я благодарю Вас за...

Wir sind Ihnen sehr dankbar.

- Мы очень Вам благодарны.

### **Bitte/Wunsch (Просьба/Желание)**

Ich habe/hatte eine Bitte (an Sie)... + Verb.	- У меня к Вам просьба...
Ich bitte Sie zu ... + Inf.	- Я прошу Вас...
Ich bitte um Ihre Hilfe.	- Я прошу Вас помочь.
Helfen Sie mir bitte.	- Помогите мне, пожалуйста.
Erlauben/Gestatten Sie mir bitte zu ...Inf.	
(Darf ich bitte...+ Inf.)	- Разрешите мне, пожалуйста...
Ich hätte gerne... +Akk.	
(Ich möchte gerne...+Akk.)	- Я хотел бы... (Можно мне...)
Ich würde gerne... + Inf.	
(Ich wünsche...+ Akk.)	- Я желаю... (Я бы желал...)
Seien Sie so gut/ freundlich und ...+Verb	- Будьте добры...

### **Bedauern (Сожаление)**

Ich bedaure, daß...	- Жаль, что...
---------------------	----------------

### **Glückwunsch (Пожелание)**

Ich gratuliere Ihnen (recht herzlich) zum Geburtstag	- Поздравляю Вас с днем рождения.
Ich wünsche dir alles Gute.	- Желаю тебе всего хорошего.
Ich wünsche Ihnen viel Erfolg.	- Желаю Вам много успехов.

### **Gefallen/Interesse (Интерес)**

Ich liebe...+ Akk.	
(Ich mag...+ Akk.)	- я люблю...
Mir gefällt... + Nom. oder Inf. mit zu	- мне нравится...
Ich interessiere mich für... + Akk.	- я люблю... (об интересе)

### **wollen-dürfen-können-müssen-sollen**

(хотеть, иметь разрешение, мочь, нужно, надо, должен)	
Ich will mir diesen Film anschauen.	- Я хочу посмотреть этот фильм.
Ich möchte mit dir sprechen.	- Я хотел бы поговорить с тобой.
Darf ich rein kommen?	- Можно зайти?
Ich kann das nicht sagen.	- Я не могу этого сказать.
Ich soll Ihnen diesen Brief übergeben.	- Я должен Вам передать это письмо
Ich muß nach Hause.	- Мне надо домой.

### **Ablehnung (Отклонение)**

Nein	- нет
------	-------

Ich bin nicht einverstanden.	- Я не согласен.
Ich bin dagegen.	- Я против этого.
Ich denke anders.	- Я думаю по-другому.
Das ist schlecht.	- Это плохо.
Das geht nicht.	- Так нельзя.
Das ist unmöglich.	- Это невозможно.

### **Überzeugung (Переубеждение)**

Ich bin sicher.	- Я уверен.
Ich weiß das genau.	- Я знаю это точно.
Ich bin überzeugt.	- Я убежден.

### **Vermutung/Meinung (Предположение/Мнение)**

Ich vermute, daß...	-Я предполагаю, что...
Ich glaube, daß...	- Я думаю, что...
Ich denke, daß...	- Я думаю, что...
Ich meine, daß...	- Я полагаю, что...
Ich finde, daß...	- Я считаю, что...

### **Zweifel (Сомнение)**

Ich (be)zweifle, daß...	- Я сомневаюсь, что...
Ich bin mir nicht sicher, daß...	- Я не уверен, что...
Es ist unwahrscheinlich.	- Это невозможно.

### **Hoffnung/Befürchtung (Надежда/Опасение)**

Ich hoffe, daß...	- Я надеюсь, что...
Hoffentlich...	- Надеюсь...
Es wäre zu wünschen...	- Хотелось бы, чтобы...
Ich befürchte, daß...	- Я боюсь, что...

### **Erstaunen/Verwunderung (Удивление)**

Ist das wirklich so?	- Это действительно так?
Das habe ich nicht erwartet!	- Этого я не ожидал!
Das hätte ich nicht gedacht!	- Я бы и подумать не мог!
Das habe ich nicht gewußt.	- Этого я не знал.
Das ist eine Überraschung.	- Вот это сюрприз!

### **Freude (Радость)**

Ich freue mich, daß ...	- Я рад, что...
-------------------------	-----------------

### **Enttäuschung (Разочарование)**

Ich bin enttäuscht, daß...	- Я разочарован тем, что...
----------------------------	-----------------------------

### **Zustimmung (Согласие)**

Ja	-да
----	-----



o.k.	- ладно
Gut	- хорошо
in Ordnung	- в порядке
richtig	- правильно
sehr gerne	- охотно
Sie haben recht.	- Вы правы.
Das stimmt.	- Это правильно.
Das gefällt mir.	- Это мне нравится.
Ich bin einverstanden.	- Я согласен.
Abgemacht!	-Ладно!
Ich bin dafür...	- Я за (это).

### **Unentschlossenheit (Нерешительность)**

Ich weiß nicht.	- Я не знаю.
Ich kann das nicht sagen.	- Я не могу сказать.
Ich kann das schlecht beurteilen.	- Я не могу это хорошо оценить.
Ich weiß nicht so recht.	- Я не знаю точно.
Ich habe dazu keine Meinung.	- У меня нет мнения на этот счет.

### **Entschuldigung (Извинение)**

Verzeihen Sie bitte!	- Извините, пожалуйста!
Entschuldigung! Pardon!	(Простите, пожалуйста!)
Entschuldigen Sie die Unterbrechung!	- Извините, я Вас прерву.
Entschuldigen Sie die Störung!	- Извините за беспокойство.
Entschuldigen Sie die Verspätung!	- Извините за опоздание.
Ich bitte vielmals um Entschuldigung!	- Тысячу раз простите!
Tut mir leid.	- Мне очень жаль.

#### ***4. Образец текста, рекомендуемого для работ со студентами 1 курса по теме «Еда» и задания к нему:***

### **Was Deutsche gerne essen und trinken**

Die Schwaben nennen ihn „Most“, in Hessen heißt er „Ebbelwoi“ („Apfelwein“), wo er traditionell in einem Krug („Bembel“) ausgeschenkt wird. Der Rheinische Sauerbraten - der Soße geben Rosinen den besonderen Geschmack. Der „Saumagen“ ist eine deftige Spezialität, wie sie die Pfälzer besonders mögen. Frankfurter grüne Soße: Sieben Kräuter geben ihr den unverwechselbaren Geschmack. Ein deutsches Weihnachtsfest ohne Christstollen ist undenkbar: Der bekannteste kommt aus Dresden. Der weiße Spargel, das „Königsgemüse“, ist eine

besonders beliebte Spezialität der badischen Küche. Thüringer Klöße passen am besten zu Rinderbraten und Rotkraut. Der holsteinische Katenrauchschinken braucht die Konkurrenz aus dem Schwarzwald nicht zu fürchten.

Deutschland gilt als das Land, in dem die meisten Brotsorten - über 300 - gebacken werden. Rote Grütze mit Vanillesoße ist ein köstliches Dessert aus dem Norden Deutschlands. Der Gänsebraten ist ein Traditionsgericht zu Sankt Martin oder an Weihnachten. Weißwürste gelten als eine Münchner Spezialität. Sie werden mit süßem Senf serviert. Kein Getränk ist bei den Deutschen so beliebt wie das Bier. In Bayern trinkt man es besonders gerne aus dem Maßkrug (1 Liter) und isst eine frische Brezel dazu. Rostbratwürste mit Sauerkraut sind eine bekannte Spezialität aus Nürnberg. Wurst, in Scheiben geschnitten, ist ein weit verbreiteter Brotbelag.

#### AUFGABE 1

Finden Sie die richtigen Lösungswörter.

1. Für die Deutschen ist das wichtigste Grundnahrungsmittel

---

2. Eine der typischen Spezialitäten aus Bayern heißt

---

3. In die Soße des Rheinischen Sauerbratens gehören

---

4. Die Rote Grütze ist überall in Deutschland verbreitet. Eigentlich kommt sie aus

---

5. Zu den traditionellen Weihnachtsgerichten zählt in Deutschland

---

6. Als Beilage zum Rinderbraten isst man in Thüringen besonders gerne

---

#### AUFGABE 2

Kennen Sie andere Spezialitäten oder typische Gerichte der deutschen Küche?  
Berichten Sie.

---

---

---

---

### AUFGABE 3

Was sind typische Gerichte Ihres Heimatlandes?

---

---

---

---

***Образец текста, рекомендуемого для работ со студентами 2 курса по теме «Подготовка к путешествию» и задания к нему:***

#### Deutschland und Österreich als Reiseländer (aus einem Reiseprospekt)

Sie wollen Ihren Urlaub oder Ihre Ferien sicher nicht zu Hause verbringen. Vielleicht wollen Sie in diesem Jahr einmal nach Deutschland oder nach Österreich fahren! Beide Länder können alle Ihre Reisewünsche erfüllen. Wenn Sie das Meer lieben, dann fahren Sie an die Ost- oder Nordsee! Dort finden Sie viele moderne Badeorte mit schönem Sandstrand. Wenn Sie aber Bade- oder Wassersportmöglichkeiten im Binnenland suchen, dann fahren Sie an den Bodensee, den größten Binnensee Deutschlands, an die herrlichen oberbayerischen Seen oder an die vielen malerischen Seen Österreichs, die in einer wundervollen Berglandschaft liegen.

Die hohen Berge Österreichs und Oberbayerns sind ebenso wie die lieblichen Berge der deutschen Mittelgebirge ein Paradies für Bergsteiger und Skifahrer. Bergbahnen, Ski- und Sessellifte bringen Sie mühelos auf die höchsten Gipfel.

Wenn Sie eine Kur machen müssen oder auch nur Erholung für Ihre Nerven suchen, finden Sie unter den zahlreichen Heilbädern und Kurorten der Bundesrepublik Deutschland und Österreichs sicher den richtigen Platz. Jeder Arzt wird Sie gern beraten.

In vielen großen und auch kleinen Städten gibt es schöne alte und moderne Bauwerke. In ihren Museen und Sammlungen kann man die Zeugnisse der Geschichte und berühmte Kunstwerke bewundern. Einige Städte ziehen mit ihren weltberühmten Konzerten, Musikwettbewerben und Festspielen Tausende von Musik- und Theaterliebhabern an.

An romantischen Plätzen können Sie Ihr Zelt auf guten Camping-Plätzen aufschlagen. Ein dichtes Netz guter Straßen und die Autobahnen, die besten Straßen Europas, lassen Sie schnell Ihr Reiseziel erreichen. Die Bundesbahn und die Bundespost beider Länder und viele private Autobuslinien bringen Sie aber auch bequem und sicher an Ihren Ferienort.

Viele Hotels, Pensionen und Gasthäuser warten auf Sie und möchten Ihnen Ihren Ferienaufenthalt so schön wie möglich machen.

Wenn Sie bequem und sorglos reisen wollen, dann gehen Sie zu Ihrem nächsten Reisebüro. Das nimmt Ihnen alle Arbeit ab. Die Reisebüros suchen Ihnen die besten Verkehrsverbindungen, besorgen Ihnen die Fahr- oder Flugkarte und bestellen Ihnen auch ein Zimmer an Ihrem Ferienort. Sie können dort auch die Adressen guter Hotels und die genauen Preise für Übernachtung, Frühstück und die übrigen Mahlzeiten erfahren.

Wenn Sie besonders preiswert reisen wollen, dann schließen Sie sich einer Reisegesellschaft an. Diese vermittelt Ihnen ebenfalls das Reisebüro.

Und nun eine recht gute Fahrt und herzlich willkommen in Deutschland und in Österreich!

### *Aufgaben zum Text:*

#### **1. Setzen Sie die richtigen Endungen ein und deklinieren Sie bitte diese Wörter!**

eine Reisend..., der Reisend..., alle Reisend..., dieser Angestellt..., mein Bekannt..., keine Krank..., viele Fremd...

#### **2. Wenn Sie sich ganz gut erholen wollen, fahren Sie keinesfalls nach Deutschland oder Österreich!**

1. Deutschland und Österreich können alle Ihre Reisewünsche erfüllen.
2. Für die Meerliebhaber gibt es in Deutschland viele moderne Badeorte mit schönem Sandstrand an der Ost- und Nordsee.
3. Die Alpen Österreichs und Frankreichs ziehen jährlich die Bergsteiger und Skiläufer aus der ganzen Welt an.
4. Besonders nervöse Personen finden in Deutschland und in Österreich viele Kurorte und Heilbäder.
5. Deutschland ist ein sehr junges Land, es gibt dort keine alten Bauwerke und berühmte uralte Kunstwerke, alles ist modern.
6. Wenn Sie romantisch sind und mit Ihrem Auto reisen, dann können Sie Ihr Zelt auf einem guten Camping-Platz aufschlagen.
7. Deutschland hat ein dichtes Netz guter Straßen und die Autobahnen, die besten in Europa, und das lässt Sie bequem reisen.
8. Wenn Sie bequem und sorglos reisen möchten, dann sparen Sie Ihr Geld und wenden Sie sich an kein Reisebüro.

#### **3. Beantworten Sie folgende Fragen!**

1. Reisen Sie oft oder verbringen Sie Ihre Ferien zu Hause?
2. Möchten Sie mal Deutschland besuchen?
3. Wo findet man in Deutschland bequeme und moderne Bade- und Wassersportmöglichkeiten?
4. Ist Deutschland ein Paradies für Bergsteiger und Skiläufer?
5. Wo kann man eine Kur für seine Nerven finden?

6. Welche Tipps können Sie dem Reisenden geben, der besonders preiswert reisen möchte?

**4. Was passt zusammen? Bilden Sie die Sätze mit diesen Wörtern.**

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1) den Urlaub                            | → a) erfüllen                      |
| 2) Ihre Reisewünsche                     | b) abnehmen                        |
| 3) im Binnenland                         | c) bewundern                       |
| 4) in einer wunderschönen Berglandschaft | d) Wassersportmöglichkeiten suchen |
| 5) auf die höchsten Gipfel               | e) zu Hause verbringen             |
| 6) die Kunstwerke                        | f) erreichen                       |
| 7) das Zelt                              | g) aufschlagen                     |
| 8) das Reiseziel                         | h) reisen                          |
| 9) alle Arbeit                           | i) liegen                          |
| 10) bequem, sorglos, preiswert           | j) bringen                         |

**5. Stellen Sie sich vor:**

- a) Sie haben viel über Erholungsmöglichkeiten in Deutschland und Österreich erfahren. Wohin möchten Sie jetzt fahren? Warum?
- b) Sie arbeiten in einem Reisebüro. Machen Sie eine Werbung der Erholungsmöglichkeiten in Deutschland und Österreich für die Reisenden!

**5. Методические указания по выполнению домашних заданий и контрольных работ**

**Требования к пониманию текста. Основные рекомендации.**

РЕКОМЕНДУЕМ работу над текстом вести в несколько этапов. **Сначала прочитайте текст полностью.** В тексте могут встретиться незнакомые слова и выражения. Несмотря на это, постарайтесь понять общее содержание текста. Исходя из общего содержания, приступайте к **повторному чтению.** Вы заметите, что слова и выражения, которые были

(или казались) совершенно непонятными, начинают обретать смысл. Это пример того, как «работает» контекст, т.е. окружение пока еще не совсем понятных слов и выражений.

**ГЛАВНАЯ ОШИБКА** большинства студентов при работе над текстом состоит в том, что они берут первое, самое распространенное значение слова, не задумываясь, подходит ли это значение к данной ситуации, к данному контексту.

### **Типичные ошибки при переводе текста**

Перевод текста нередко свидетельствует, что студент не понимает смысла предложения из-за неумения ориентироваться в структуре немецкого слова. В ряде случаев при переводе студенты не учитывают многозначности многих немецких слов или не умеют из множества значений выбрать единственное, соответствующее контексту. Часто искажение смысла текста происходит вследствие неумения учитывать правила согласования времен немецкого языка, а также неумения отличить в тексте страдательный залог от действительного. Далеко не все студенты умеют оформлять перевод в соответствии с нормами русского языка.

### **Требования к переводу отрывка.**

#### **Основные рекомендации**

Ошибка многих студентов на экзамене заключается в том, что они приступают к переводу, не прочитав текст до конца. **Переходить к переводу отрывка можно только после того, как понято общее содержание текста.** Перевод осуществляется в письменной форме. Следует помнить, что перевод должен быть литературным (а не буквальным - слово в слово), но все же должен оставаться переводом, а не «вариациями на тему».

*Представление о переводе как о простой замене слов одного языка словами-эквивалентами из другого языка ошибочно, т.к. большинство слов в немецком и русском языках многозначно, и вся структура немецкого*

предложения не всегда может совпадать со структурой русского предложения. При переводе мысли автора оригинала становятся собственными мыслями переводчика, которые он должен выразить на другом языке.

Главной задачей всего перевода является точная передача содержания подлинника средствами родного языка с соблюдением строя последнего и, по возможности, с сохранением стиля оригинала.

## **Требования к изложению содержания текста.**

### **Основные рекомендации**

Пересказ - это особый, специфический вид работы, который направлен прежде всего на демонстрацию навыков **монологической речи** в рамках темы, заданной текстом.

Пересказывая текст, студент обязан обратить внимание на **фонетическое** оформление своей речи: звуки, интонация, мелодика речи, синтагматическое деление предложений и прочие аспекты фонетики.

Пересказ - это, можно сказать, "вариации" на тему предложенного вам короткого текста, он в вашем изложении подвергается целому ряду трансформаций. Готовя пересказ, следует помнить:

1. В случае, если в тексте встречаются сложные грамматические конструкции, характерные для письменной речи, лучше заменить их более простыми, характерными для разговорной речи.

2. Более "облегченной" может быть и лексика пересказа - ведь в естественной разговорной речи "книжные" слова используются не так часто, как в письменной.

3. Рекомендуется оснастить пересказ разговорными конструкциями, которые помогут вам логически организовать короткий пересказ. Они выступят своего рода связующими "мостиками" между отдельными его частями.



4. Пересказывая текст, постарайтесь выдержать его в одном времени -настоящем, прошедшем или будущем. Там, где это невозможно, в одном времени следует излагать конкретные фрагменты текста, (например, начало текста может быть изложено в прошедшем, а финал - в будущем, если к этому подводит логика описываемых в тексте событий).

5. Следует помнить, что в пересказе ПРЯМАЯ речь заменяется на КОСВЕННУЮ и рассказ ведется от третьего лица.

### **Памятка для овладения общей стратегией чтения**

Вдумайся в заголовок; возможно, он подскажет, о чем этот текст.

Произведи «разведку» вокруг текста: выясни, в частности, кто его написал, и узнай сведения об авторе; рассмотри иллюстрации; прочитай предтекстовые и послетекстовые задания - все это поможет предвосхитить содержание текста.

Прочитай бегло, обходя трудности, весь текст или его законченный отрывок, чтобы составить общее представление о его содержании. Это поможет в последующем чтении преодолеть возникающие трудности.

Читай текст медленно, стремясь к полному его пониманию. В случае необходимости обращайся к комментарию и словарю.

**Образцы некоторых стратегий овладения иноязычной лексикой,** которые обеспечивают эффективность усвоения иноязычного слова и сохранения его в памяти.

Ассоциируйте слово с контекстом. Если вам нужно запомнить какое-то слово, полезно запомнить ситуацию, в которой оно встретилось, или текст, в котором вы с ним столкнулись. При необходимости воспроизведения данного слова припоминание контекста, ситуации существенно облегчит вам задачу.

Используйте карточки. Проверенный способ запоминания новых иностранных слов. На одной стороне карточки пишите иностранное слово, на другой - перевод. Карточки позволяют учить слова в различном порядке,

откладывать уже выученные, возвращаться к выученным по мере необходимости. На карточках можно записать и предложения, иллюстрирующие употребление слов в контексте.

Используйте различные цвета. Если слово лучше запоминается визуально и при припоминании слова вы «видите» его в своем сознании, полезно записывать слова различными цветами. Например, существительные - красным цветом, глаголы - зеленым и т.д.

### **Некоторые рекомендации на контроль и понимание иноязычного текста**

1. Полное понимание аудиотекста. Ответьте на вопросы по содержанию аудиотекста. Изложите содержание аудиотекста. Выберите из предложенных утверждения, соответствующие содержанию аудиотекста. Составьте вопросы к аудиотексту.
2. Понимание общего содержания текста. Ответьте на вопросы по содержанию аудиотекста. Передайте общее содержание аудиотекста. Выберите из предложенных утверждения, соответствующие общему содержанию аудиотекста. Определите по заглавию возможное содержание текста.
3. Понимание главной мысли аудиотекста. Выберите из предложенных утверждения, отражающие главную мысль аудиотекста. Сформулируйте главную мысль аудиотекста.
4. Понимание основной проблемы текста. Выберите из предложенных утверждения, отражающие основную проблему аудиотекста. Сформулируйте основную проблему, заключенную в аудиотексте.
5. Понимание заключенных в аудиотексте фактов. Перечислите основные факты, содержащиеся в тексте. Внесите изменения в план с целью восстановить последовательность фактов в аудиотексте. Составьте план, отражающий последовательность фактов в аудиотексте.

6. Понимание логико-смысловой структуры аудиотекста. Разделите текст на смысловые части и озаглавьте каждую. Внесите исправления в предложенное деление текста на смысловые части.
7. Выделение новой информации. Выберите из предложенных утверждения, содержащие новую информацию. Задайте вопросы к тем фрагментам аудиотекста, которые содержат новую информацию.
8. Оценка информации, содержащейся в аудиотексте. Выберите из предложенных утверждения, которые характеризуют положительно (отрицательно) содержащуюся в аудиотексте информацию. Сформулируйте новизну и значимость содержащейся в аудиотексте информации.
9. Понимание авторского отношения к информации, содержащейся в тексте. Ответьте на вопросы, касающиеся авторского отношения к содержанию аудиотекста. Сформулируйте позицию автора к информации, содержащейся в аудиотексте.
10. Понимание подтекста. Выберите из предложенных утверждения, правильно трактующие подтекст. Исправьте предложенный вариант трактовки подтекста. Дайте трактовку подтекста в форме резюме.

## **6. Методические указания профессорско-преподавательскому составу по организации межсессионного и экзаменационного контроля.**

### **1) Образец семестровой контрольной работы для студентов 1 курса:**

#### **Semesterkontrollarbeit**

##### ***1. Setzen Sie die Verben im Präsens in richtiger Form ein!***

1. Ich (sammeln) Briefmarken schon 10 Jahre.
2. Jeder Kranke (messen) am Morgen die Temperatur.
3. Warum (zeichnen) ihr nicht?
4. Du (vergessen) dieses Mißverständnis.
5. Der Professor (halten) den Vortrag über die Tierwelt.
6. Ihr (sein) die besten Freunde.
7. Was (werden) du nach dem Studium?
8. Der Plan (gefallen) mir nicht.
9. Der Kranke (atmen) schwer.

## **2. Setzen Sie die Verben mit den (un) trennbaren Präfixen richtig ein!**

1. Der Arzt (vorbereiten) dem Kranken eine starke Arznei. 2. Im Mai (ablegen) wir die Prüfungen. 3. Die Verkäuferin (empfehlen) die schwarzen Handschuhe. 4. Mein Onkel (abfahren) im August nach München. 5. Katharina (erfahren) viel Interessantes. 6. Emma (abwaschen) das Geschirr und (zerschlagen) einen Teller. 7. Er (beantworten) diese Frage gut. 8. Sie (missverstehen) mich, Herr Lehrer. 9. Peter (nachsprechen) das Wort im Wörterbuch. 10. Mein Papagei (nachsprechen) dem Menschen sehr gut.

## **3. Bilden Sie alle Formen des Imperativs im Singular und im Plural!**

1. sich die Regel notieren. 2. sich nicht verspäten. 3. schneller laufen. 4. sich den Film ansehen. 5. die Wäsche bügeln. 6. Platz nehmen. 7. ruhig sein. 8. ein Buch empfehlen. 9. nach Hause fahren

**4. Schreiben Sie die 2. und 3. Person Präsens Singular von den Verben: geben, werfen, helfen, sehen, schlafen, lassen, fallen, tragen, wachsen, treffen, fahren, lesen.**

## **5. Gebrauchen Sie das Reflexivpronomen „sich " im richtigen Kasus!**

- a. Mein Vater wäscht... jeden Morgen mit kaltem Wasser.
- b. Wir müssen ... beeilen, der Zug fährt bald ab.
- c. Die Schüler setzen ... auf die Schulbänke und die Stunde beginnt.
- d. Ihr müsst... nach seiner Adresse im Auskunftsbüro erkundigen.
- e. Schämst du ... nicht?

## **6. Gebrauchen Sie das richtige Modalverb (können, sollen, dürfen, wollen, mögen, müssen)!**

1. Mein Vater ... gut schwimmen. 2. Herr Doktor, ... meine Tochter in der Sonne liegen? 3. Christa und Renate ... heute früher in die Schule kommen. Sie haben Klassendienst. 4. Mein Bruder ist Radrennfahrer, er ... täglich trainieren. 5. Mein Bruder ... Flieger werden. 6. ... ihr auch Englisch sprechen? 7. Ich ... diesen Menschen nicht. 8. Ich ... nach Berlin fahren.

## **7. Übersetzen Sie ins Deutsche!**

1. Моя семья состоит из мамы, папы, брата и меня. 2. У нас много родственников. 3. В свободное время я люблю встречаться с друзьями и гулять. 4. Наша семья очень дружная. 5. На выходных наша группа идет в кино. 6. Он часто торчит в интернете и играет в компьютер. 7. Каждый день у нас две пары немецкого. 8. На занятиях немецкого мы делаем упражнения письменно и устно.

## **2) Образец семестровой контрольной работы для студентов 2 курса:**

### **Semesterkontrollarbeit**

#### ***1. Beantworten Sie die Fragen!***

- 1) Was ist Sport für Sie? Wozu treibt man Sport?
- 2) Was bedeutet Reisen für Sie? Reisen Sie gern?
- 3) Welche Reisemöglichkeiten gibt es? Mit welchen Verkehrsmittel möchten Sie reisen?
- 4) Wie muß man den Koffer packen? Was würden Sie für eine Reise mitnehmen?

#### ***2. Setzen Sie die Verben im Präsens und im Präteritum ein!***

- 1) Im Herzen Deutschlands ... die Gebirgsinsel des Harzes (sich befinden).
- 2) Das Klima ... vom Norden nach dem Süden. (sich verändern).
- 3) Viele Deutsche ... ihren Sommerurlaub an der Nordsee (verbringen).
- 4) Im Nordosten der Insel Rügen ... hohe weiße Felsen (emporsteigen).
- 5) Der Bodensee ... gute Wassersportmöglichkeiten (besitzen).

#### ***3. Setzen Sie die Verben im Perfekt und im Plusquamperfekt ein!***

1. Vor einigen Jahren ... Osteuropa globale Veränderungen (erleben).
2. Die DDR ... von der Weltkarte (verschwinden).
3. Die DDR und die BRD ... zum einheitlichen Deutschland (sich vereinigen).
4. Der 3. Oktober 1990 ... in die Geschichte als der Tag der deutschen Einheit (eingehen).
5. In der deutschen Geschichte ... der Harz oft eine wichtige Rolle (spielen).

**4. Bilden Sie Kausalsätze, Bedingungssätze, Objektsätze, Finalsätze, Temporalsätze!**

1. Du räumst das Zimmer auf. Ich wasche das Geschirr ab. (времени)
2. Es regnet. Man kann nicht spazieren gehen. (условия)
3. Franz konnte an den Weltfestspielen nicht teilnehmen. Er war in dieser Zeit krank. (причины)
4. Die Brüder stritten miteinander. Die Mutter mischte sich in ihren Streit ein. (времени)
5. Marie hat erzählt. Sie hat im Sommer viel Zeit an der frischen Luft verbracht. (дополнения)
6. Die Lehrerin wiederholt die neuen Vokabeln. Die Schüler notieren sich diese Wörter. (цели)
7. Der Junge schrieb die Adresse auf. Dann klebte er eine Marke auf den Briefumschlag. (времени)
8. Robert fragt seinen Freund. Er hat sich im Sommer gut erholt. (дополнения)
9. Er kann dir diese Zeitschrift geben. Du gibst sie ihm morgen zurück. (условия)
10. Ich brauche Auskunft. Ich wende mich an das Auskunftsbüro. (времени)
11. Er versprach. Er bringt mir nächstes Mal dieses Buch. (дополнения)
12. Wußtes du schon? Die deutsche Bücherei sammelt alle deutschsprachigen Bücher und Zeitschriften. (дополнения)
13. Ich kam zum erstenmal in die Stadt. Mir fiel auf, daß die Einwohner dieser Stadt sehr höflich und gastfreundlich sind. (времени)
14. Der Schüler gibt dem Lehrer die gelöste Aufgabe. Der Lehrer prüft sie. (цели)
15. Mein Schulfreund hat sich sehr verändert. Ich habe ihn das letzte Mal gesehen. (времени)

**5. Bilden Sie die Attributsätze!**

1. Wir lesen das Buch. Dieses Buch ist interessant.

2. Ich habe mir einen Film angesehen. Diesen Film hat ein unbekannter Regisseur gedreht.
3. Der Schauspieler spielt die Hauptrolle in diesem Film. Wir sind gestern diesem Schauspieler begegnet.
4. Er will das Lied behalten. Die Melodie des Liedes hat ihm gut gefallen.
5. Der Gast besichtigt das Puschkin-Museum in Moskau. Diesen Gast betreut ein Dolmetscher.

**6. Bestimmen Sie die Deklination der Substantive! Deklinieren Sie 4 Substantive nach den 4 Typen der Deklination!**

die Fahrt, der Flieger, das Rad, der Hase, der Gedanke, die Katze, das Gebäude, der Dirigent, der Hund, der Professor, die Sonate, der Agronom, das Herz, der Held, das Instrument, der Haufe.

**7. Setzen Sie die Substantive in richtigen Kasus ein!**

1. Der Dozent prüft (ein Student).
2. Sag, kann man mit (ein Junge) darüber sprechen?
3. Ich danke (der Advokat) für (seine Hilfe).
4. Folgst du immer (die Ratschläge der Eltern)?
5. Möchten Sie (ein Journalist) heiraten?

**8. Setzen Sie das eingeklammerte Adjektiv in richtiger Form ein!**

- 1) Hier gibt es ein... rund... Tisch und ein... breit... Sofa.
- 2) Wir gehen in diesem schön... Park sehr oft spazieren.
- 3) In unserer Bibliothek gibt es viel... neu... Bücher.
- 4) Ich wasche mich jeden Morgen mit kalt... Wasser.
- 5) Dies... berühmt... Schriftsteller erzählt in sein... neu... Roman über das Leben der deutsch... Jugend.

### 3) Образец экзаменационного билета 1 курса:

#### АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Утверждено на заседании кафедры Кафедра немецкой филологии и  
«14» декабря 2006 г. перевода  
Зав. кафедрой Факультет: ФФ  
Утверждаю: \_\_\_\_\_ Русецкая О.Н. Курс: 1  
Специальность: 031202  
Дисциплина: Практический курс  
первого иностранного языка

#### Экзаменационный билет № 1

1. Lesen Sie den gegebenen Text.
2. Lesen Sie den vermerkten Abschnitt phonetisch richtig vor. Übersetzen Sie ihn.
3. Geben Sie den Inhalt des Textes kurz wieder.
4. Sprechen Sie zum gegebenen Gesprächsthema.

### 3) Образец экзаменационного текста

#### Der Bauer und der Teufel

Bauer hatte eines Tages sein Feld bestellt und wollte nach Haus gehen. Die Sonne war schon untergegangen. Da erblickte er mitten auf seinem Feld einen Haufen brennender Kohlen, und als er voller Staunen hinging, saß oben auf der Glut ein kleiner schwarzer Teufel.

„Du sitzt wohl auf einem Schatz?“ fragte der Bauer.

„Jawohl“, antwortete der Teufel, „auf einem Schatz, der mehr Gold und Silber enthält, als du in deinem Leben gesehen hast.“

„Der Schatz liegt auf meinem Feld und gehört deshalb mir“, sprach der Bauer.



„Er ist dein“, antwortete der Teufel, „wenn du mir zwei Jahre lang die Hälfte von dem gibst, was dein Feld hervorbringt. Geld habe ich genug, aber ich habe Verlangen nach den Früchten der Erde.“

Der Bauer war einverstanden. „Damit aber kein Streit bei der Teilung entsteht“, sprach er, „soll dir gehören, was über der Erde ist, und mir, was unter der Erde ist.“ Dem Teufel gefiel der Vorschlag; aber der Bauer hatte Kartoffeln gepflanzt.

Als nun die Zeit der Ernte kam, erschien der Teufel und wollte seine Frucht holen. Aber er fand nichts als die braun-gelben Blätter; und der Bauer, ganz vergnügt, grub seine Kartoffeln aus.

„Einmal hast du den Vorteil gehabt“, sprach der Teufel, „aber für das nächste Mal soll das nicht gelten. Dein ist, was über der Erde wächst, und mein, was darunter ist.“

„Mir auch recht“, antwortete der Bauer.

Als aber das Frühjahr kam, pflanzte der Bauer nicht wieder Kartoffeln, sondern er säte Weizen.

Die Frucht wurde reif; der Bauer ging aufs Feld und schnitt das Korn bis zur Erde ab. Als der Teufel kam, fand er nichts als die Stoppeln und fuhr wütend in die Hölle zurück.

„So muß man es machen“, lachte der Bauer, ging hin und holte sich den Schatz.

#### **4) Образец заданий для устного собеседования на экзамене (для 1 курса)**

Was kannst du deinen Freunden über dein Studium erzählen? Warum studierst du an dieser Fakultät? Was macht dir Spaß, was fällt dir schwer?

Deine Bekannte interessiert sich für Deutsch. Sie möchte an der Universität auch studieren. Erzähle ihr darüber, wie man an der deutschen Sprache arbeiten muß.

## 5) Образец экзаменационного билета 2 курса:

### АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Утверждено на заседании кафедры	Кафедра немецкой филологии и
«14» декабря 2006 г.	перевода
Зав. кафедрой	Факультет: ФФ
Утверждаю: _____ Русецкая О.Н.	Курс: 2
	Специальность: 031202
	Дисциплина: Практический курс
	первого иностранного языка

### Экзаменационный билет № 1

1. Lesen Sie den gegebenen Text.
2. Lesen Sie den vermerkten Abschnitt phonetisch richtig vor. Übersetzen Sie ihn.
3. Analysieren Sie die vermerkten grammatischen Erscheinungen.
4. Erzählen Sie den Text nach.
5. Sprechen Sie zum gegebenen Gesprächsthema.

## 6) Образец экзаменационного текста для 2 курса

*Bernd Jentsch*

### Ein Haus wie kein anderes Haus

Ich kenne ein seltsames Haus, das ist so seltsam wie kein anderes. Das Haus steht auf einer Wiese, durch die Wiese fließt ein Bach, und die Fische im Bach springen eine Handbreit aus dem Wasser, wenn sie dort vorbeikommen, um das Haus zu sehen. Das Haus hat vier Zimmer, drei über der Erde und eins unterm Himmel im Vorgarten. Es ist ein schönes Haus aus gelben und roten und blauen Wackersteinen. Auf seinem Dach dreht sich ein Wetterhahn im Wind, vor seinen Fenstern blühen viele prächtige Blumen, und unter seinem Balkon ist der Majoran für den Gänsebraten zum Trocknen aufgehängt. Das Haus hat runde

Fenster und eine grüne runde Tür mit einem runden Türklopfer daran. Es ist wahrhaftig das schönste Haus weit und breit. Alle Nachbarn kennen es. Ich kenne es auch, weil es weltbekannt ist. Das Haus ist nämlich ganz und gar kugelrund, ein richtiges Kugelhaus. In dem Haus wohnen ein kleines Mädchen und die Mutter von dem kleinen Mädchen, und ein Mann wohnt in dem Haus, das ist der Vater von dem kleinen Mädchen. Die drei sind rund wie Kugeln. Lange Zeit hießen sie Schreiber, aber eines Tages gefiel ihnen der Name nicht mehr, und sie fuhren in die Stadt und holten sich einen besseren Namen. Seit gestern heißen sie Kugelschreiber. Wenn die Kugelschreiber-Tochter Taschengeld bekommt, kauft sie sich nur Bonbons, die rund sind. Wenn Vater Kugelschreiber in den Vorgarten geht, um Luft zu schnappen, sagt er: Ich mache schnell noch einen Rundgang. Wenn Mutter Kugelschreiber im Papierwarenladen einen Kugelschreiber aussucht, denkt sie: Was sind das bloß für spillrige Dinger! Mit Verachtung schauen sie abends zum Himmel hinauf, wo der abnehmende Mond durch die Wolken schwimmt. Am komischsten finden sie Fadennudeln. In den Ferien fährt die Familie Kugelschreiber immer nach Kugelitz, und zu dem Fräulein am Fahrkartenschalter, das den Ort nicht kennt, sagen sie: Er liegt bei Großkugel.

Alles, was rund ist, haben sie erfunden, die Teller, die Schöpfkelle und natürlich auch den Fußball. Jedes Jahr erfinden sie etwas dazu. Im vergangenen Jahr haben sie das Rundschreiben erfunden, bald werden sie den Kugelblitz erfinden und eine neue Sportart, das Kugelstoßen. Manchmal sind sie traurig, weil die Erde schon erfunden worden ist. Doch Vater Kugelschreiber tröstet dann die Familie: Die Erde ist ja gar nicht ganz rund; und sie überlegen sich gleich eine andere Erfindung, die ihnen noch keiner wegstibitzt hat. Auch die Wörter erfinden sie neu. Das Wort Rundleder stammt von ihnen, das früher einmal Rindleder hieß, und ihr Radio nennen sie Rundfunk, aber das ist eine Erfindung aus der Zeit, als sie erst mit dem Erfinden angefangen hatten. Vater Kugelschreiber gießt sein Bierglas nicht randvoll, sondern stets rundvoll. Ihr liebster Satz lautet: Das ist ja runderbar. Und sonntags, wenn es besonders

gemütlich ist und Mutter Kugelschreiber Rosenkohl oder Erbsen gekocht hat, sagen sie im Chor: Ich könnte mich kugeln! In Wirklichkeit ist ihr Haus nicht aus Wakkersteinen gebaut, nein, es sind lauter Kanonenkugeln, und die Zimmer sind in Wirklichkeit auch rund und haben überall runde Ecken. So ein Haus ist sehr praktisch. Im Winter, wenn es eisig kalt wird, löst Vater Kugelschreiber die Bremsklötze, mit denen er das runde Haus auf der Wiese verankert hat, das kleine Mädchen zieht den Wetterhahn ein, Mutter Kugelschreiber steckt den Majoran in die Gewürzbüchse, und schon rollen sie fort in den warmen Süden. Es kommt vor, daß sie unterwegs noch einmal anhalten, weil es hagelt und die runden Hagelkörner wie verrückt auf dem Dach herumtanzen. Danach rollen sie eilig weiter und rufen alle drei: Jetzt geht's rund! Wenn ihr die Augen ganz fest schließt, könnt ihr auch das seltsame Haus sehen, guckt nur genau hin! In dieser Nacht rollt es durch Rundenstein am Kugelsee.

### **7) Образец заданий для устного собеседования на экзамене (для 2 курса)**

Fragen Sie Ihren Freund, womit er am liebsten reist und warum. Diskutieren Sie mit ihm über Vor- und Nachteile einer Reise mit dem Schiff und mit dem Flugzeug.

Sie haben eine Seereise unternommen. Es war Ihre erste Seereise. Sie erzählen Ihrer Freundin darüber.

Fragen Sie Ihren Freund, womit er am liebsten reist und warum. Diskutieren Sie mit ihm über Vor- und Nachteile einer Reise mit dem Zug/Schiff/Flugzeug.

Sie kommen in Flughafen Berlin – Tegel an. Ihr(e) deutsche(r) Freund(in) holt Sie ab. Sie fahren jetzt mit dem Auto durch Berlin und sprechen über den Flug mit der Lufthansa.

Sie möchten Ihren Urlaub an der See verbringen. Sie leben weit von der See und entscheiden sich für eine Flugreise. Die Lufthansa-Reisebüro-Angestellte beschreibt einen Flug mit der Lufthansa.

Sie möchten als Stewardess bei der Lufthansa tätig sein. Der Chef der Firma macht Sie mit dieser Firma bekannt und antwortet auf Ihre Fragen.

Sie unternehmen eine dienstliche Reise mit dem Zug. Im Wagenabteil haben Sie einen Menschen kennengelernt. Sprechen Sie mit ihm über Vor- und Nachteile einer Reise mit dem Zug. Überzeugen Sie Ihren Gesprächspartner, dass diese Reise Ihnen viel Spass macht.

Sport ist Ihr Hobby. Sie treiben Sport, um fit zu sein. Sprechen Sie zu zweit über Ihre Lieblingssportarten.

Ihr Freund erkältet sich oft. Beweisen Sie ihm, welche Rolle Sport in Ihrem Leben spielt!